



# Travailler pour l'UE comme traducteur indépendant

## LES INSTITUTIONS DE L'UE TRAVAILLENT-ELLES AVEC DES TRADUCTEURS INDÉPENDANTS?

Oui, sauf le Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne et du Conseil européen - ces deux institutions faisant appel (à quelques exceptions près) à leurs traducteurs internes.

Actuellement, plus d'un quart de la production totale est externalisée. La traduction de tout document de l'UE, à l'exclusion de certains textes particulièrement sensibles, confidentiels ou urgents, peut être réalisée par des traducteurs indépendants dont on attend une qualité irréprochable.

## COMMENT TRAVAILLER COMME TRADUCTEUR INDÉPENDANT POUR L'UE?

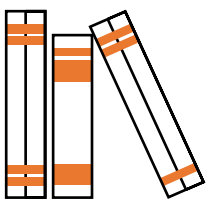
Les traducteurs et les bureaux indépendants peuvent proposer leurs services en répondant à des **appels d'offres** soumis à des règles d'éligibilité précises. Ces appels d'offres peuvent être consultés sur les sites internet suivants:

[ted.europa.eu](http://ted.europa.eu) ou [eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=fr](http://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=fr)

## QUELLES SONT LES PRINCIPALES LANGUES DEMANDÉES?

Les langues cibles demandées sont toutes les langues officielles de l'Union européenne – allemand, anglais, bulgare, croate, danois, espagnol, estonien, finnois, français, grec, hongrois, irlandais, italien, letton, lituanien, maltais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, suédois et tchèque – essentiellement en combinaison avec l'allemand, l'anglais ou le français.

Les autres langues comme l'arabe, le chinois ou le russe représentent moins d'un pour cent des pages traduites par des



traducteurs indépendants.



## OÙ PUIS-JE OBTENIR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS?

- Parlement européen (valable seulement pour les bureaux de traduction):  
[europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm](http://europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm)
- Commission européenne:  
[ec.europa.eu/info/translation/tendering-contracts](http://ec.europa.eu/info/translation/tendering-contracts)
- Cour de justice de l'Union européenne:  
[curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2\\_10741/fr/](http://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr/)
- Cour des comptes européenne (valable seulement pour les bureaux de traduction): Appel d'offres lancé en coopération avec le Parlement européen, voir lien ci-dessus.
- Comité économique et social européen (valable seulement pour les bureaux de traduction):  
[eesc.europa.eu/?i=portal.fr.public-procurement](http://eesc.europa.eu/?i=portal.fr.public-procurement)
- Comité des régions (valable seulement pour les bureaux de traduction):  
[cor.europa.eu/fr/about/tenders/Pages/calls-for-tender.aspx](http://cor.europa.eu/fr/about/tenders/Pages/calls-for-tender.aspx)
- Banque centrale européenne:  
[ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/html/index.fr.html](http://ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/html/index.fr.html)
- Le Centre de traduction des organes de l'Union européenne:  
[cdt.europa.eu/fr/procurement/](http://cdt.europa.eu/fr/procurement/)